



BIULETYN



www.swietajadwiga.diecezja.pl

11. Niedziela Zwykła

12 czerwca 2016

Rok III

Nr 24 (94)

TYGODNIK INFORMACYJNY
PARAFII ŚW. JADWIGI KRÓLOWEJ W KRAKOWIE KROWDRZY

Refleksja ewangeliczna na niedzielę /Łk 7,36–8,3/ **Ona zaś łzami oblała Mi stopy...**

Jezus chętnie zgadzał się, by kobiety uczestniczyły w Jego wędrówce i nauczaniu. Łączyła Go z nimi osobista więź. Pozwalał, by opiekowały się Nim i usługiwały Mu. Jego szacunek, delikatność i takt widoczne są szczególnie wobec kobiet zagubionych moralnie. Nie potępiał kobiet upadłych, ale pozwalał im na nowo zrozumieć i odkryć własną godność, wyzwał w nich miłość i czynił swoimi wiernymi uczennicami.

W taki sposób postępuje wobec grzesznej kobiety w domu Szymona. Kobieta przeczuwa, że Jezus jest inny niż mężczyźni, z jakimi miała do tej pory kontakt. I dlatego pokonuje wszystkie wewnętrzne opory i nieproszona, nieoczekiwana przychodzi za Jezusem. Od kobiety żyjącej jak Maria Magdalena stanięcie przed gronem surowych sędziów wymagało wielkiej

determinacji. Przewycięża ona jednak lęk przed ludzką opinią kierując się przede wszystkim potrzebą i koniecznością uzdrowienia życia, które było pełne bólu i pogardy.

Grzeszna kobieta wyraża całą swoją postawą dwa uczucia związane ze sobą: uczucie bólu, cierpienia i miłości. Kobieta płacze, ogarnięta bólem, ale nie zamyka się w sobie. Jej myśl, serce, miłość zwraca się ku Jezusowi. Cierpienie i miłość każą jej czynić rzeczy „nieroztropne, gorszące”. Oblewa łzami stopy Nauczyciela, wyciera włosami, namaszcza drogocennym olejkiem i zasypuje pocałunkami. Namaszczenie stopy mężczyzny mogła tylko żona lub córka, a rozpuszczenie włosów było czynem odbieranym w kategoriach erotycznych. Maria nie dba o to. Nie dba również o opinie i krytykę. Swoim czynem



chce okazać miłość, której nie umie wyrazić słowami.

Przemiana tej grzeszniczki jest konsekwencją miłości, która rodzi się z łaski odpuszczenia win (Rz 5,8) – zgodnie z przypowieścią Jezusa dłużnik, któremu więcej darowano, bardziej miłuje. Ta miłość rodzi skrucę, otwiera na łaskę przebaczenia, prowadzi do spełnienia tęsknot kobiety. Budzi się w niej wielka miłość do Jezusa, który z bezgraniczną dobrocią pochylił się nad nią i przemienił jej życie. Od tego spotkania całe jej serce będzie w sposób niepodzielny należało do Chrystusa.

Na podstawie: „Deon”

WYSZLI SPOŚRÓD NAS

Tydzień temu, po 11 latach przerwy, przeżywaliśmy radosną uroczystość: prymicje ks. Michała. Nasz dziesiąty neoprezbiter przeszedł ulicami osiedla w uroczystej procesji, otoczony wieńcem niesionym przez dziewczynki ze scholi. Dziś taki wieńiec można kupić gotowy na giełdzie; inaczej było 30 lat temu...

Wiosną 1983 r. święcenia kapłańskie otrzymał ks. **Jan Żurowski**, pierwszy kapłan powołany z naszej parafii. Swą Mszę prymicyjną odprawił w dolnym kościele (dla tych, którzy nie pamiętają owych czasów: ołtarz znajdował się w tym miejscu, gdzie dziś scena sali teatralnej). W sobotni wieczór ks. Józef Wróbel przywiózł ze swych rodzinnych stron pełen samochód (fiat 126p, a jakże!) pachnących gałązek jodłowych i do północy splataliśmy z nich wieńce i girlandy dla przystrojenia szarych betonowych ścian. I chyba też dla uroczystego wprowadzenia prymicjanta, ale tego

dokładnie nie pamiętam. Dziś ks. Janowi wystarczy otworzyć okno mieszkania, żeby odetchnąć wonią choiny, gdyż od 2009 r. jest proboszczem parafii **Groń-Łeśnica**, malowniczo położonej w pobliżu Nowego Targu.

Rocznik 1988 należał do najliczniejszych: 62 kapłanów, wśród nich m.in. księża: Marek Hajdyła, Grzegorz Ryś, Marek Oczkowski. A także nasz parafianin ks. **Piotr Wrona**. Znałam go z widzenia jako kleryka, ale osobiście poznaliśmy się dopiero na rekolekcjach oazowych, i to w Gdańsku! Diakona Piotra mocno rozbawił fakt, że mieszkamy



w sąsiednich blokach, a dla zawarcia znajomości musieliśmy przejechać aż 600 km. W latach 1997–2001 ks. Piotr pełnił funkcję dyrektora Centrum Dialogu i Modlitwy w Oświęcimiu, potem pracował jako wikariusz na nowohuckim os. Kalinowym i tam też zakończył swą ziemską pielgrzymkę w kwietniu 2005, wkrótce po odejściu Jana Pawła II.

O. **Ronald Krzysztof Haber** OFM przyjął święcenia w r. 1989. Przez kilka lat pracował na misjach w Australii; gdzie jest teraz, nie udało nam się ustalić.

Dokończenie na str. 3

INTENCJE MSZALNE

PONIEDZIAŁEK 13.06

- 06:30** Przez wstawiennictwo św. Jadwigi o opiekę nad intronizacją przez Niepokalane Serce Maryi Królowej Polski
06:30 + Maksymilian Bleński – msza gregoriańska
07:00 + Stanisław Bombela – msza gregoriańska
07:00 + Anna
08:00 + Antoni Nowak
18:30 O Boże błogosławieństwo dla pracowników szpitalnego Oddziału Ratunkowo-Urazowego Szpitala im. Gabriela Narutowicza w Krakowie oraz dla ratowników medycznych
18:30 + Magdalena i Kazimierz Żak
18:30 + Katarzyna, Stefan, Józef Torczewscy

WTOREK 14.06

- 06:30** O Boże błogosławieństwo, opiekę MB, dary Ducha Św. dla Natalii w 9. rocznicę urodzin
06:30 Przez wstawiennictwo św. Jadwigi o opiekę nad intronizacją przez Niep. Serce MKP
07:00 + Stanisław Bombela – msza gregoriańska
07:00 + Tadeusz Bratek – 22. r. śm., + Łukasz Panek – 28. r. śm., Jolanta Panek – 10. r. śm., + Janusz Panek – 18. r. śm.
08:00 + Maksymilian Bleński – msza gregoriańska
18:30 Za Ojca Św., TV Trwam i Radio Maryja oraz w intencji ks. Jacka w 14. rocznicę święceń (od Koła Przyjaciół Radia Maryja)
18:30 + Teresa Mirochna – 1. rocznica śmierci, + Jakub Mirochna – 2. rocznica śmierci
18:30 + Władysław i Franciszka Jakubiec

ŚRODA 15.06

- 06:30** O opiekę MB i moc Bożego błogosławieństwa dla ks. Pawła w 19. rocznicę święceń kapłańskich
06:30 + Stanisław Szkatuła (od I Kręgu Rodzin)
07:00 Przez wstawiennictwo św. Jadwigi o opiekę nad intronizacją przez Niep. Serce MKP
07:00 + Maksymilian Bleński – msza gregoriańska
07:00 + Stanisław Bombela – msza gregoriańska
07:00 + Elżbieta Maślona (od Tadeusza Stasiuka)
08:00 + Zbigniew Kubas w 13. rocznicę śmierci
18:30 W intencjach Nowenny do Matki Bożej Nieustającej Pomocy

CZWARTEK 16.06

- 06:30** + Maksymilian Bleński – msza gregoriańska
07:00 Przez wstawiennictwo św. Jadwigi o opiekę nad intronizacją przez Niep. Serce MKP
07:00 + Stanisław Bombela – msza gregoriańska
08:00 + Franciszek, Joanna, + córka Krystyna i brat Feliks
18:30 O Boże błogosławieństwo dla Jolanty z okazji imienin
18:30 + Maria Tucholska (od grona pedagogicznego SP nr 21)

PIĄTEK 17.06

- 06:30** + Stanisław Kocwa (od córki Elżbiety z mężem i synami, synową i wnuczką)
07:00 Przez wstawiennictwo św. Jadwigi o opiekę nad intronizacją przez Niep. Serce MKP
07:00 + Władysława Wiśniowska
07:00 + Wincenty i Władysława
08:00 + Tadeusz Kumala – 31. rocznica śmierci
18:30 W intencji Polski, naszej ojczyzny
18:30 O miłosierdzie Boże dla zmarłych wypominanych w naszym kościele
18:30 + Maksymilian Bleński – msza gregoriańska
18:30 + Stanisław Bombela – msza gregoriańska
18:30 + Krzysztof Jacek

SOBOTA 18.06

- 06:30** + Irena – 5. rocznica śmierci oraz + Helena
07:00 Przez wstawiennictwo św. Jadwigi o opiekę nad intronizacją przez Niep. Serce MKP
07:00 + Maksymilian Bleński – msza gregoriańska
08:00 Z wdzięcznością Bogu za wszelkie dary i z prośbą o wiarę, nadzieję i miłość dla Ani, Marysi z okazji 3. urodzin oraz Zosi z okazji 5. urodzin i urodzin ich rodziców Ewy i Łukasza

- 08:00** O Boże błogosławieństwo i łaski dla Agnieszki i Piotra w 10. rocznicę ślubu
08:00 + Stanisław Szwarz – 17. rocznica śmierci oraz Irena i Józef
08:00 + Antonina i Józef Lis oraz o zdrowie i potrzebne łaski dla Elżbiety
08:00 + Anna Kramarska od dyrekcji i grona pedagogicznego SP nr 21
18:30 + Stanisław Bombela – msza gregoriańska

NIEDZIELA 19.06

- 06:30** + Maksymilian Bleński – msza gregoriańska
08:00 Przez wstawiennictwo św. Jadwigi o opiekę nad intronizacją przez Niep. Serce MKP
08:00 + Zofia Witkiewicz – 3. rocznica śmierci
09:30 + Mateusz w 25. rocznicę śmierci i + Maria w 5. rocznicę śmierci
11:00 + Stanisław Bombela – msza gregoriańska
11:00 Dziękczynna z prośbą o błogosławieństwo Boże i opiekę MB dla Małgorzaty i Jarosława w 22. rocznicę ślubu oraz dla synów Przemysława i Łukasza
12:30 O błogosławieństwo Boże w dorosłym życiu i dary Ducha Św. dla Kacpra z okazji 18. urodzin
17:00 + Piotr Głuszek z okazji imienin
18:30 + Barbara Drużkowska
20:30 + Henryk Czapiak 35. rocznica śmierci

OGŁOSZENIA PARAFIALNE

Solenizantom i Jubilatom tego tygodnia życzymy wszelkich łask Bożych i opieki Matki Najświętszej.

- Dziękujemy wszystkim, którzy pomogli w organizacji liturgicznej części obchodów **odpustu ku czci św. Jadwigi Królowej** w naszej wspólnotie w ostatnią środę. Szczególnie dziękujemy osobom odpowiedzialnym za muzykę, czyli naszym organistom Patrycji, Łukaszowi i Magdzie, a także chórowi parafialnemu i Oktetowi wokalnemu za wyjątkową oprawę Mszy świętej i piękne wykonanie Hymnu ku czci św. Jadwigi. Dziękujemy także za wykonane w ubiegłą niedzielę Akatysty ku czci św. Jadwigi.
- W ramach dalszego świętowania dzisiaj Szkoła Katolicka św. Jadwigi zaprasza od 9:00 do 12:30 na **Kiermasz Ciast**. Dochód zostanie przeznaczony na renowację placu zabaw dla dzieci, który znajduje się pomiędzy szkołą a domem parafialnym.
- Natomiast Parafialny Oddział Akcji Katolickiej zaprasza również dziś od 9:00 do 17:00 na **kiermasz książki**. W ramach kiermaszu proponujemy możliwość wymiany przeczytanych książek i czasopism lub nabycie ich za symboliczną cenę. Uzyskane środki przeznaczymy na działalność statutową Akcji Katolickiej. Zachęcamy do udziału w tej pożytecznej akcji.
- Także dzisiaj **Braterstwo Chorych** kwestuje przy kościele na pokrycie kosztów wakacyjnego wyjazdu swoich członków. Gorąco zachęcamy, aby dobrowolnym datkiem umożliwić osobom chorym spędzenie kilku dni w wakacje na wypoczynku.
- Natomiast w niedzielę za tydzień dzieci i młodzież z **Parafialnego Klubu Sportowego Jadwiga** będą zbierać pieniądze na akcję „Lato w mieście” oraz na wakacyjne wyjazdy sportowe.
- **Koło Przyjaciół Radia Maryja** zaprasza we wtorek 14 czerwca na Mszę świętą o godz. 18:30, a później na zebranie.
- **Nabożeństwa czerwcowe** do Najświętszego Serca Pana Jezusa odprawiamy codziennie o godz. 18:00.
- Prośmy o Miłosierdzie Boże dla naszych parafian, którzy w ostatnim czasie odeszli do wieczności. Są to **śp.: Justyna Witek** (l.33) z ul. Rusznikarskiej 15 oraz **Maria Waleszczyńska** (l.88) z ul. Batalionu Skała AK 4.
Dobry Jezu, a nasz Panie, daj im wieczne spoczywanie.

KALENDARZ LITURGICZNY TYGODNIA:

- | | |
|---|---|
| 13.06 PONIEDZIAŁEK
św. Antoniego z Padwy,
prezbitera i doktora
Kościoła
2 Krm 18,3–8.12–17.22;
Ps 5; Mt 5,38–42 | 16.06 CZWARTEK
Syr 48,1–14; Ps 97;
Mt 6,7–15 |
| 14.06 WTOREK
bł. Michała Kozala,
biskupa i męczennika
2 Krm 18,25–31a.33–34;
Ps 51; Mt 5,43–48 | 17.06 PIĄTEK
św. Alberta Chmielowskiego, zakonnika
2 Krl 11,1–4.9–18.20;
Ps 132; Mt 6,19–23 |
| 15.06 ŚRODA
bł. Jolanty, zakonnicy
2 Krl 2,1.6–14; Ps 31;
Mt 6,1–6.16–18 | 18.06 SOBOTA
2 Krn 24,17–25; Ps 89;
Mt 6,24–34 |
| | 19.06 NIEDZIELA
Za 12,10–11; Ps 63;
Ga 3,26–29;
Łk 9,18–24 |

Rok **1990** przyniósł nam podwójną radość – przy ołtarzu (już górnego kościoła) stanęli obok siebie dwaj prymicyjanci: ks. **Jerzy Gil** i ks. **Piotr Konieczny**. W dwa lata później nowy podział administracyjny polskiego Kościoła zastał obydwu na terenie nowopowstałej diecezji bielsko-żywieckiej i tam też pozostali. Przez lata sąsiedowali ze sobą jako wikariusze, jeden w Kętach, drugi w Kozach. Obecnie ks. Piotr jest proboszczem w **Międzybrodziu Bialskim**, a ks. Jerzy od końca sierpnia 2015 r. administruje parafią w **Dębowcu**.

A my w tych dwóch latach cieszyliśmy się z kolejnych nowych kapłanów. Ks. **Dariusz Pacula**, wyświęcony w **1991** r. (wraz z ks. Kazimierzem Foltynem), pracował jako wikariusz w parafiach w Zawoi i Zembrzycach, a następnie przez 14 lat jako Archidiecezjalny Wizytator Katechizacji Kurii Metropolitalnej w Krakowie, pomagając przy tym duszpastersko w Myślenicach i potem w Skawinie. Od 2011 r. jest proboszczem parafii św. Teresy od Dzieciątka Jezus w **Rabce**. Tamże, również od 2011 r., mieszka i pomaga w pracy duszpasterskiej ks. **Paweł Mrugała** (rocznik **1997**). Wcześniej pracował m.in. w parafiach: Luborzyca, Piotrowice, św. Piotra w Wadowicach, wreszcie Kojszówka-Wieprzec – tu proboszczem był wówczas znany nam ks. Paweł Łukasza.

Oazowicze lat 80. pamiętają jednego jeszcze neoprezbitera, z r. **1992**. Ks. **Leszek Harasz** należał do parafii Dobrego Pasterza, ale ze św. Jadwigą był silnie związany jako lektor i animator oazy. Toteż w tydzień po prymicyjach odprawił również u nas uroczystą Mszę św. Nasz kolega z tatrzańskich wędrowek i boiska do siatkówki – tego starego, jeszcze „pod budą” – kładł ręce na nasze głowy w geście prymicyjnego błogosławieństwa. Niezwykle przeżycie... Po odbyciu studiów doktoranckich na KUL-u ks. Leszek był przez szereg lat wikariuszem w Myślenicach, pełniąc równocześnie i inne funkcje; w marcu br. został mianowany proboszczem parafii **Poręba-Żegoty**.

Na kolejne powołania przyszło nam czekać do następnego tysiąclecia. Ks. **Artur Węgiel** otrzymał święcenia w r. **2001**; mieszkając po sąsiedzku, w parafii św. Karola Boromeusza, pracował jako notariusz w krakowskiej kurii. Obecnie jest wikarym w **Jordanowie**.

W maju **2005** r. sześciu Polaków zostało wyświęconych dla archidiecezji **Chicago** w tamtejszej katedrze Imienia Pańskiego. Wśród nich był nasz parafianin, ks. **Krzysztof Janczak**. Odwiedził swą macierzystą parafię, udzielił nam prymicyjnego błogosławieństwa, po czym wrócił do USA, gdzie posługuje.

Ks. **Michał Misiuda** ma już skierowanie do pracy na warszawskim **Żoliborzu**. I tak z *ludzi wzięci i dla ludzi ustanowieni* nasi chłopcy, „krowoderskie zuchy”, rozjechali się po różnych zakątkach kraju i świata. Pamiętajmy o nich w modlitwie, gdyż ich kapłaństwo świadczy nie tylko o nich samych, ale i o całej naszej wspólnocie. Św. Jan Vianney powiedział: *Nie ma złych kapłanów, są tylko tacy, za których wierni za mało się modlą.*

M.Sz.

DO KRAKOWA

do ŚDM 2016 pozostało **44** dni

XI międzynarodowe Światowe Dni Młodzieży (XXIII ogółem) zgromadziły młodych z całego globu w stolicy Australii – Sydney. Organizacja SDM w Australii była wielkim wyzwaniem – z powodu znacznej odległości od krajów tradycyjnie katolickich z Europy i Ameryki, a także ze względu na niewielką liczbę katolików w tym kraju – około 26%. Hasłem obchodów był cytat: „Duch Święty zstąpi na Was, a otrzymacie moc i będziecie moimi świadkami” (Dz 1,8). Cele rozważania tego hasła scharakteryzował Benedykt XVI w swoim pierwszym orędziu na ŚDM. Pisał o swym pragnieniu, aby każdy młody człowiek poznał Ducha Świętego i odkrywał go w Słowie Bożym, by młodzież uświadomiła sobie Jego „ciągłą, aktywną obecność w życiu Kościoła”, odkryła, że „jawi się On jako życiowy oddech właściwego życia chrześcijańskiego” oraz by „stała się zdolna do dojrzewania w rozumieniu Jezusa w sposób coraz bardziej głębszy i radosny” i głosiła skutecznie Ewangelię w XXI w. W Australii Benedykt XVI został powitany przez Aborygenów, którzy wykonali specjalny taniec powitalny na jego cześć. Następnie wyruszył w rejs statkiem wraz z uczestnikami ŚDM do Barangaroo, gdzie odbyło się pierwsze spotkanie z młodzieżą. Ojciec święty rozważał tam kondycję współczesnego człowieka. Zaprosił młodych do pójścia ścieżką wiary. Podczas Mszy św. kończącej ŚDM Benedykt XVI zadał młodzieży pytania, które na pewno wszystkim pozostały w pamięci i na które powinien sobie odpowiedzieć każdy z nas: „Droga młodzieży, pozwólcie mi zadać wam pytanie. Co wy pozostawicie następnemu pokoleniu? Czy budujecie wasze życie na solidnych fundamentach, czy budujecie coś, co przetrwa? Czy przeżywacie wasze życie w sposób, który otwiera przestrzeń dla Ducha pośrodku świata, który chce zapomnieć Boga lub nawet odrzuca Go w imię złe pojętej wolności? W jaki sposób wykorzystujecie dary, jakie otrzymaliście, „moc”, którą Duch Święty jest gotów uwolnić w was nawet teraz? Jaką spuściznę pozostawicie młodym ludziom, którzy nadejdą po was?”.

B.W.

Zbliża się koniec roku szkolnego i katechetycznego. Wszystkie dzieci, które przez cały rok zbierały **obrazki niedzielne** proszone są, aby do piątku 17 czerwca przyniosły plansze z obrazkami do swoich katechetów w szkole lub do zakrystii. Zostaną wśród nich wylosowane nagrody.



PARAFIA RZYMSKOKATOLICKA
pw. Św. Jadwigi Królowej
ul. Łokietka 60
31-334 Kraków
tel. +48 12 637 14 15, fax 638 71 52
konto: 49 1020 2906 0000 1702 0086 1682

e-mail: swietajadwiga@diecezja.pl
www.swietajadwiga.diecezja.pl

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH:
Dni zwykłe: 6:30, 7:00, 8:00, 18:30
Niedziele i Święta: 6:30, 8:00, 9:30,
10:00, 11:00, 12:30, 17:00, 18:30, 20:30

KANCELARIA PARAFIALNA:
Pon. - Sob.: 10:00 - 11:00
Pon., Wt., Czw.: 16:00 - 18:00
Niedziele i Święta - kancelaria NIECZYNNA

DUSZPASTERZE:
Proboszcz: ks. Marek Hajdyla
Wikariusze: ks. Grzegorz Kurzec
ks. Piotr Stopka, ks. Jacek Kuczmier,
ks. Rafał Kasperek

Rezydenci: ks. Prałat Jan Dziasek,
ks. Dariusz Oko, ks. Stanisław Molendys,
ks. Andrzej Piekaniac

BIULETYN DUSZPASTERSKI - bezpłatny tygodnik parafialny

REDAKCJA:
ks. M. Hajdyla, I. Korohoda, A. Gorczyca,
M. Kot-Panek, M. Szymańska
Teksty: I. Bugaj, M. Czarnota,
K. Herej-Szymańska, Ł. Kwieciń,
M. Orlińska, A. i M. Tuleja,
E. Wilk, B. i J. Wojtas

RADA PROGRAMOWA:
Duszpasterska Rada Parafialna

Parafia nie odpowiada za treść publikowanych reklam



„ZIARNO” – rodzinne spotkanie z Ewangelią



„Ziarenka” to karteczki z tekstem Ewangelii na poszczególne niedziele roku wraz z ciekawymi zadaniami dla dzieci do wykonania w domu.

Przez wszystkie niedziele kończącego się roku szkolnego ministranci rozdawali najmłodszym „ziarenka Słowa Bożego” na zakończenie Mszy św. dla dzieci (zainteresowani mogli je odebrać w zakrystii po pozostałych Mszach św.). Karteczki te są wspaniałą „przypominajką” treści Ewangelii, którą dzieci usłyszały danej niedzieli w kościele, oraz doskonałym sposobem na zastanowienie się nad tymi treściami w domu przy wykonywaniu poszczególnych zadań.

Spośród dzieci, które w każdą niedzielę przynosiły rozwiązania zadań, były losowane drobne nagrody. Pragnę pogratulować tym najbardziej wytrwałym, którzy systematycznie przez 30 i więcej niedziel wrzucali do oznaczonego pudełka swoje rozwiązania, a są to: Aleksandra i Krzysztof Przydatek, Piotr i Krzysztof Wilk, Grzegorz Włodarczyk, Anna Korniak, Artur Trąbka, Mateusz Kotas, Marios Muradis.

Gratulując dzieciom, gratuluję i dziękuję Rodzicom oraz Dziadkom, bo to oni niejednokrotnie pomagali rozwiązywać zadania i pilnowali, by ich pociecha przyniosła rozwiązanie. Dziękuję Wam, drodzy Rodzice i Dziadkowie, że przekazujecie dzieciom to najcenniejsze – umiłowanie niedzielnej Eucharystii oraz Słowa Bożego, bo takie rodzinne rozwiązywanie zadań z „ziarenek” jest znakomitą ku temu okazją.



*Życzę moim „ziarenkowym przyjaciółom”
odpoczynku i wielu miłych przygód w czasie
wolnym od szkoły. A w wakacyjne niedziele
nie zapominajcie o kościele! :-)*

s. Grażyna

MĄDREJ GŁOWIE DOŚĆ DWIE SŁOWIE

Zajmiemy się dziś pieśniami do Serca Jezusowego. Nie są to pieśni bardzo stare – sam kult Serca Jezusowego, zapoczątkowany w XVII w., zalegalizowano w Kościele katolickim w połowie XVIII w. Od tej pory język polski zmienił się, ale nie za wiele. W śpiewniku Siedleckiego, używanym powszechnie w kościołach, znajdują się tylko 23 pieśni, natomiast na stronie internetowej Katolicy.net jest ich 72, ale są to w dużej mierze pieśni regionalne. My ograniczymy nasze rozważania do tych powszechnie śpiewanych. Jest w nich zaledwie 6 wyrazów, które mogą budzić pewne wątpliwości.

PIEŚNI KU CZCI NAJŚWIĘTSZEGO SERCA JEZUSOWEGO

BOLEŚĆ. W pieśni „Kochajmy Pana” śpiewamy: *Dla nas Mu włóczyń boleść zadana.* Jednakże w ostatnich latach w tekstach drukowanych i wyświetlanych lansowana jest niezbyt wyszukana wersja, mianowicie *rana zadana.* W języku współczesnym *boleść* ma tylko znaczenie przenośne ‘wielki smutek, żal’, ale jeszcze w słownikach sprzed pół wieku znajdowało się również jako przestarzałe znaczenie ‘cierpienie fizyczne’. Pieśń pochodzi z XIX w.



DAJĘĆ. W pieśni „Każda żyjąca dusza” w zwrotce 7. śpiewamy: *Posilaj, Jezu drogi! / Rzucam się pod Twe nogi; / Serce kruszę, dając duszę, / Człowiek ubogi.* Znaczy to oczywiście tyle co *daję Ci*. Takie skrócone formy powszechne były w języku staropolskim. Nasza pieśń nie jest aż taka stara (zapisana w XIX w.), ale język poezji rządzi się innymi prawami niż język ogólny.

PRZEBODZONY. W 3. zwrotce pieśni „Serce Twe, Jezu” śpiewamy: *Serce Twe zewsząd bólem ściśnione / I ostrą włóczyń w bok przebodzone.* Jest to imiesłów bierny czasu przeszłego od *przebódzić* w znaczeniu ‘przekłuć czymś ostrym’, ale forma niepoprawna; powinno być *przebodziony*.

ROZGORZEĆ. W 2. zwrotce pieśni „Serce Zbawiciela” śpiewamy: *Twym płomieniem niech rozgorze, / O, najświętsze Serce Boże,* czyli ‘niech się zapali, niech zapłonie’. We współczesnym słowniku to znaczenie jest określone jako dawne.

ZLECZYĆ. Na stronie internetowej tradycyjnych pieśni kościelnych w 3. zwrotce pieśni „Kochajmy Pana” znajdujemy słowa: *Zleczy się dusza, grzechem zmazana.* Odkąd pamiętam, zawsze w tym miejscu śpiewaliśmy *Nad śnieg zbieleje dusza zmazana* i tak też jest we współczesnych śpiewnikach i na wyświetlaczach. Stary czasownik *zleczyć* był używany jeszcze w XIX w. w znaczeniu ‘uleczyć, wyleczyć’. Podaję tę wersję jako ciekawostkę.

ZMAZANY. W tym samym cytacie co powyżej mamy również określenie *dusza zmazana*, czy też *dusza grzechem zmazana*. Czasownik *zmazać* współcześnie znaczy ‘zatrzeć coś, aby stało się niewidoczne’, natomiast do XIX w., w którym to wieku została zapisana pieśń „Kochajmy Pana”, miał również znaczenie ‘zanieczyścić, zabrudzić, splamić, skałać’.

K.H.-Sz.

REKLAMA na pokrycie kosztów druku

informacje w sprawie reklamy pod nr tel. 600 391 853

DRUKARNIA

Paor

ul. Wybickiego 46, 31-302 Kraków
tel. 012 636 28 13, tel./fax. 637 72 92
e-mail: paor@paor.pl www.paor.pl

OFFSET, SITODRUK, DRUK CYFROWY, SZTANCOWANIE, LAKIEROWANIE UV, ZŁOCENIE

drukujemy: książki, broszury, ulotki, plakaty, wizytówki,
papiery firmowe, teczki, naklejki, etykiety, opakowania

miejsce na Twoją reklamę